

ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (8月号) がつごう ねん がつ ついたち
Aug.1,2016 / 2016年8月1日



へんしゅう はっこう
編集・発行

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion
(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会
しやくしよひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294



こちらからダウンロードもできます <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/www/info/detail.jsp?id=6707>

~ Free Counseling Sessions ~

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

Counseling with notary public officials

Date and Time: Aug.20 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Centre (Welfare Centre)

No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

Notes: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch

(Tel.: 0848-29-6514)

Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Aug.12 (Fri) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Notes: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 15 mins per person.

Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Aug.9 (Tue) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Aug.15 (Tue) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Aug.17 (Wed) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Aug.18 (Thu) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Setoda Branch

Notes: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

Onomichi City Hall, Public Relations Division

(Tel.: 0848-38-9395)

~ 無料相談 ~

行政書士無料相談会 (毎月開催)

ぎょうせいししよしむりようそうだんかい まいつきかいさい
にゅうこくいじゅう ざいりゅうしかく にちじょうせいかつ こま ごと
入国移住・ビザ・在留資格・日常生活でお困りの事など、
さまざま たら たら あらそ ごと とうき ぜいむ そうだん ほう
様々なこと柄について。争い事、登記、税務の相談には応じ
られません。

日時: 8月20日 (土) 13:00 ~ 16:00

場所: 総合福祉センター (尾道市門田町 22-5)

予約不要、秘密厳守、相談時間は30分

注意: 通訳が必要な場合は各自通訳者をつけてきてください。

問い合わせ先: 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

無料弁護士相談 (予約制)

ほうりつもんたいぜんばん
法律問題全般について・・・

日時: 8月12日 (金) 13:00 ~ 16:00 **場所:** 因島総合支所

注意: 通訳が必要な場合は、各自通訳者をつけてきてください。

相談時間は1人15分間です。

無料司法書士相談 (予約制)

ほうりつもんたいぜんばん
法律問題全般について・・・

日時: 8月9日 (火) 13:00 ~ 16:00 **場所:** 向島支所

日時: 8月15日 (火) 13:00 ~ 16:00 **場所:** 尾道市役所

日時: 8月17日 (水) 13:00 ~ 16:00 **場所:** 因島総合支所

日時: 8月18日 (木) 13:00 ~ 16:00 **場所:** 瀬戸田支所

注意: 通訳が必要な場合は、各自通訳者をつけてきてください。

相談時間は1人30分間です。

予約・問い合わせ先: 秘書広報課広報広聴係

(Tel.: 0848-38-9395)

About Operation of Senkoji Temple's Ropeway during following days

The operating hours of Senkoji Ropeway will be extended during Obon holidays.

Date: Aug.10 (Wed)-Aug.15(Mon)

Runs from 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Senkojiyama Ropeway (Tel.: 0848-23-5001)

せんこうじやま うんこうじかん えんちようあんない
千光寺山ロープウェイ運行時間延長案内

ぼん じき うんこうじかん えんちよう
お盆の時期に運行時間を延長します

にちじ がつ にち すい がつ にち げつ
日時: 8月10日(水)~8月15日(月) 9:00-18:00

と あ さき
問い合わせ先:

せんこうじやま
千光寺山ロープウェイ(Tel.:0848-23-5001)

The Photo Exhibition NEKO (means Cats)

by a wildlife photographer,

Iwago Mitsuaki

Period: Jun.25 (Sat) - Aug.14 (Sun)

Time: 9:00 a.m. -5:00 p.m.

(Last entry is 4:30 p.m.)

Venue: Onomichi City Museum of Art

Admission fee: Adults : JPY 800

Students:JPY 550,

Junior H.S.S. and under : Free

Advance sale : JPY 200 off

Group discount: JPY 100 off (need over 20 people)

Onomichi City Museum of Art(Tel.:0848-23-2281)



どうぶつしゃしんか いわごうみつあきしゃしんでん
動物写真家 岩谷光昭写真展 ねこ

にちじ がつ にち ど がつ か にち
日時: 6月25日(土)~8月14日(日)

かいかんじかん にゅうかん
開館時間: 9:00~17:00(入館は16:30まで)

きゅうかん び げつようび しゅくじつ ばあい かいかん
休館日: 月曜日(祝日の場合は開館)

ばしよ おのみちしりつびじゅつかん
場所: 尾道市立美術館

にゅうじょうりょう いっぱん えん こうだいせい えん こども むりょう
入場料: 一般 800円 高大生 550円 子供 無料

まえう えんびき だんたい えんびき めいじじょう
前売り: 200円引、団体: 100円引(20名以上)

くわ らん
詳しくはHPをご覧ください。

と あ さき
問い合わせ先:

おのみちしりつびじゅつかん
尾道市立美術館(Tel.:0848-23-2281)

Setoda Summer Festival/ Setoda-Cho Natsu Matsuri

~There will be 3,000 fireworks.

Don't miss the amazing firework called "Niagara Waterfall". ~

Date and Time: Aug.20 (Sat) 4:30 p.m.to9:00 p.m.

Fireworks will be postponed to the next day if the weather is rough.

Venue: Setoda Sunset Beach

(1506-16,Tarumi,Setoda-Cho)

There will be temporary parking lots in the island on the festival day and special shuttle bus(for charge) will be on service between those parking areas and the festival venue.

Setoda Summer Festival Executive Committee

(Tel.: 0845-27-2008)



せとだちょうまつ
瀬戸田町夏まつり

~ステージイベント、300mの海上「ナイアガラの滝」と県
下最大級の15号玉花火を打ち上げます。~

にちじ がつ はつか ど
日時: 8月20日(土) 16:30-21:00

こうてんじ はなび よくじつじゅんえん
荒天時は花火のみ翌日順延。

ばしよ せとだちょう
場所: 瀬戸田町サンセットビーチ

どうじつ どうないかくしよ りんじちゅうしゃじょう ゆうりょう
当日は島内各所の臨時駐車場からシャトルバス(有料)

と あ さき せとだまつ じつこういんかい
問い合わせ先: 瀬戸田夏まつり実行委員会

(Tel.:0845-27-2008)



Garbage Collection Schedule

[Aug.11(Thu) /Mountain Day]

Garbage Collection day for the areas where combustibles are collected on Mondays and Thursdays.

No other garbage collection service.

No acceptance of carried in waste on this day.

[Aug.13(Sat) to Aug.15(Mon)/O-bon]

Regular schedules.

Onomichi, Mitsugi & Mukaishima

(Tel.: 0848-48-2900)

Innoshima: South Part Cleaning Office

(Tel.: 0845-24-0432)

Setoda: South Part cleaning Office Setoda Branch

(Tel.: 0845-27-0454)

ごみ収集について

8月11日(木) 山の日

月曜日・木曜日が「もやせるごみ」の地域のみ収集。

もやせるごみ以外の収集はお休みです。

ごみの持込受付はありません。

8月13日(土)～8月15日(月) お盆

市内全域、通常通り収集。

問い合わせ先: 旧尾道・御調・向島地区

(Tel.: 0848-48-2900)

因島: (Tel.: 0845-24-0432)

南部清掃事務所瀬戸田分所: (Tel.: 0845-27-0454)

Entsuba Katsuzo to Doubutsuten

Period: Jun.28(Tue) - Sep.4(Sun)

Time: 9:00 a.m. -5:00 p.m.

(Last entry is 4:30 p.m.)

Close on Mondays(Open on holidays and closed on the next day if it is a holiday.)

Venue: Entsuba Katsuzo Sculpture Museum

Admission fee: Adults : JPY 400

High School Students: JPY 300

Junior H.S.S. and under : Free

70 years old and up : Free(Need to check ID)

(Tel.: 0848-76-2888)

常設展II 「圓錐勝三と動物展」

日時: 6月28日(火)～9月4日(日)

開館時間: 9:00-17:00 (入館は16:30まで)

休館日: 月曜日(祝日の場合は翌日休館)

場所: 圓錐勝三彫刻美術館

入館料: 大人400円 高校生 300円

中学生以下と70歳以上は無料(要年齢確認)

問い合わせ先: (Tel.: 0848-76-2888)

The 8th Seaside “Ono Bar”

~“Ono Bar” is an event that you can participate in bar-hopping. This event includes a map and a series of tickets so you can enjoy the bars strolling around town. Let's have the special meals and drinks at each bar/restaurant for just made for Ono Bar event. ~

Period: Aug.22 (Mon) to Aug.28(Sun)

Time varies depending on each bar and restaurant.

. Tickets are sold at the following places from Jul.21 (Thu) to Aug.21 (Sun), the day before this event starts.

- Onomichi Chamber of Commerce
- Onomichi Tourist information Centers(at Onomichi station and Ropeway Sanroku station)
- Seven-Eleven Onomichi Tsuchido branch
- Each participating bar and restaurant.

Advance ticket: JPY 2,100

(Tel.: 0848-25-3863)

第8回海辺の「おのバル」

~「おのバル」はチケットとMAPを片手に街歩きをしながらおのバル参加のお店をはしごできるグルメイベントです。街歩きをしながら、各店が特別に用意した「おのバルセット」を楽しみましょう。~

日時: 8月22日(月)～8月28日(日)

時間は参加店により異なる。

前売り券発売期間: 7月21日(木)～8月21日(日)

前売りチケット料金: 2,100円(3枚綴り)

チケット販売: 尾道商工会議所、観光案内所(尾道駅)

ロープウェイ山麓駅、セブンイレブン尾道土堂店、参加各店

詳しくはHPをご覧ください。

<http://www.onobar.jp>

問い合わせ先:

グルメ実行委員会事務局

(尾道商工会議所内 Tel.: 0848-25-3863)



Murakami Suigun Museum

~Are you interested in a learning Murakami Suigun(Kaizoku) history~?

Time: 9:00 a.m. -5:00 p.m.

(Last entry is 4:30 p.m.)

Venue: Murakami Suigun Museum

(1285 Miyakubo, Miyakubo-Cho, Imabari-City)

Close on Mondays(Open on holidays and closed on the next day if it is a holiday.)

Junior H.S.S. and under

Admission fee: Adults : JPY 300

Students: JPY 150

High School Students or under 18 years old: Free

65 years old and up: JPY 240

Murakami Suigun Museum

(Tel.: 0897-74-1065/FAX:0897-74-1085)

<http://www.city.imabari.ehime.jp/bunka/suigun/>

よみがえる村上水軍(海賊)!

~村上水軍博物館で日本遺産に認定された村上水軍(海賊)の歴史を学んでみませんか。~

開館時間: 9:00-17:00 (入館は16:30まで)

休館日: 月曜日(祝日の場合は翌日休館)

場所: 村上水軍博物館(今治市宮窪町宮窪1285)

入館料: 大人 300円 学生 150円

高校生または18歳未満 無料 65歳以上は240円

詳細はHPをご覧ください。

<http://www.city.imabari.ehime.jp/bunka/suigun/>

問い合わせ先: 村上水軍博物館

(Tel.: 0897-74-1065/FAX:0897-74-1085)



Come and join us!

International Cultural Exchange Event Curolling in 2016

~Do you know what curolling is?

It is a new sports created from curling. The role is based on curling but it plays on the ground not on the ice. Let's try it together! ~

The purpose to hold this event is to establish cultural ties with international residents and children who go to school in Onomichi.

Date and Time: Sep.11 (Sun) 9:00 a.m.to1:30 p.m.

Venue: Onomichi Marine Youth Center

Capacity: 6 teams (2~5 people in one team.)

Admisson Fee: Free

Requirements: Children who live in or commute to Onomichi and their family and friends.

Application process: Please contact the below division by Aug.25 (Thu).

Application form will be downloaded from the website of Onomichi city.

Please bring your gym shoes, a towel, and water.

Let's enjoy talking with having lunch together after curolling.Refreshments will be served.

Public Relations Division, Onomichi City Hall

(Tel.: 0848-38-9395 / FAX:0848-38-9294)

koho@city.onomichi.hiroshima.jp

国際交流イベント2016

みんなでカローリングをしよう!

~カローリングは氷上のスポーツ、カーリングをヒントに生まれた、全世代が楽しめる室内競技です。~

日時: 9月11日(日) 9:00~13:30

場所: 尾道市マリン・ユース・センター

参加費: 無料(軽食付き)

定員: 6組(2~5名のグループで申込)

国際交流目的の為、海外国籍の方は

個人でも申込可。) 先着順

対象: 尾道市在住か通学の児童とその保護者

持参物: 室内用シューズ、タオル、飲み物

運動できる服装でお越しください。

申込方法: 8月25日(木)までにEメールかFAXで申込。

詳しくは市のHPをご覧ください。

申込・問い合わせ先:

尾道市国際交流推進協議会

(秘書広報課内 Tel.: 0848-38-9395/FAX:0848-38-9294)

